



## **Соглашение о защите гонорара**

**(безотзывный платежный инструмент / платежное поручение)**

## **Fee Protection Agreement**

**(Irrevocable Disbursement Instrument / Payment Order)**

(на английском и русском языках)

[miripravo.ru/d4-03](http://miripravo.ru/d4-03)



Резюме, все посреднические договоры, международные контракты a-Z

№ КОНТРАКТА: \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_ 20\_\_ г. CONTRACT №: \_\_\_\_\_ of \_\_\_\_\_ 20\_\_

КОД СДЕЛКИ ПРОДАВЦА: \_\_\_\_\_ SELLER'S TRANSACTION CODE: \_\_\_\_\_

КОД СДЕЛКИ ПОКУПАТЕЛЯ: \_\_\_\_\_ BUYER'S TRANSACTION CODE: \_\_\_\_\_

Этот безотзывный платежный инструмент / платежное поручение будет оплачен только Покупателем, одновременно с товарным аккредитивом.

This Irrevocable Disbursement instrument / Payment Order will be paid by Buyer only, simultaneously with DLC.

ПРОДАВЕЦ: \_\_\_\_\_

SELLER: \_\_\_\_\_

АДРЕС: \_\_\_\_\_

ADDRESS: \_\_\_\_\_

ТЕЛ: \_\_\_\_\_

TEL: \_\_\_\_\_

ЭЛЕКТРОННАЯ ПОЧТА: \_\_\_\_\_

EMAIL: \_\_\_\_\_

ДИРЕКТОР: \_\_\_\_\_

DIRECTOR: \_\_\_\_\_

ПОКУПАТЕЛЬ: **XXX LLC**BUYER: **XXX LLC**

АДРЕС: \_\_\_\_\_

ADDRESS: \_\_\_\_\_

ТЕЛ: \_\_\_\_\_

TEL: \_\_\_\_\_

ЭЛЕКТРОННАЯ ПОЧТА: \_\_\_\_\_

EMAIL: \_\_\_\_\_

ДИРЕКТОР: \_\_\_\_\_

DIRECTOR: \_\_\_\_\_

**Коды идентификации товара****Commodity Reference Codes**

1. Товар: \_\_\_\_\_

1. Commodity: \_\_\_\_\_

2. Спецификация: \_\_\_\_\_

2. Specification: \_\_\_\_\_

3. Происхождение: \_\_\_\_\_

3. Origin: \_\_\_\_\_

4. Количество: \_\_\_\_\_

4. Quantity: \_\_\_\_\_

5. Цена: Лондонская биржа металлов (LME).

5. Price: London Metal Exchange (LME).

6. Скидка: **20% брутто, 17% нетто - 3% для брокера покупателя**6 Discount: **gross 20%, net 17% - 3% for the buyer's broker.**7. Марка: пробирное клеймо сделано в **Швейцарии.**7. Mark: Hallmark made in **Switzerland.**8. Упаковка: Поддоны **500 кг** с8. Packing: Pallets **500 kg** with intact seal,Signed for and on behalf of  
(Подписано от имени и по поручению)Signed for and on behalf of  
(Подписано от имени и по поручению)

\_\_\_\_\_, (Managing Director)

\_\_\_\_\_, (Director General)

Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_

Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_

(commercial stamp / печать компании)

(commercial stamp / печать компании)

неповрежденной пломбой, 500 брусков по 1 кг. 500 bars at 1 kg.

9. Поставка: партиями минимум по 40 тонн.

9. Delivery: in tranches with min. 40 metric tons.

Я, \_\_\_\_\_ (ИМЯ), уполномоченное лицо КОМПАНИИ ПОКУПАТЕЛЯ с правом подписи, настоящим подтверждаю с полной корпоративной и юридической ответственностью и под страхом наказания за лжесвидетельство, что выдаю настоящее **Соглашение о защите гонорара** (Безотзывный платежный инструмент / Платежное поручение) указанному в настоящем документе бенефициару за консультационные услуги, оказанные в связи с куплей-продажей \_\_\_\_\_ (ТОВАР) с вышеуказанными кодами идентификации.

I, \_\_\_\_\_ (NAME) the authorized signatory of BAYER hereby confirms with full corporate and legal responsibility, under penalty of perjury of law, issue this **Fee Protection Agreement** (Irrevocable Disbursement Instrument / Payment Order) to the herein beneficiary for consultant services rendered in connection with the sales & purchase of COMMODITY with the above reference codes.

ИМЯ ПОКУПАТЕЛЯ: XXX LLC

BUYER NAME: XXX LLC

НАЗВАНИЕ БАНКА: \_\_\_\_\_  
АДРЕС БАНКА: \_\_\_\_\_  
РАСПОРЯДИТЕЛЬ СЧЁТА: \_\_\_\_\_  
НОМЕР БАНКОВСКОГО СЧЁТА: \_\_\_\_\_  
КОД SWIFT: \_\_\_\_\_  
ДОЛЖНОСТНОЕ ЛИЦО БАНКА: \_\_\_\_\_  
ТЕЛ. БАНК: \_\_\_\_\_

BANK NAME: \_\_\_\_\_  
BANK ADDRESS: \_\_\_\_\_  
ACCOUNT HOLDER: \_\_\_\_\_  
BANK ACCOUNT NO.: \_\_\_\_\_  
SWIFT CODE: \_\_\_\_\_  
BANK OFFICER: \_\_\_\_\_  
BANK TEL.: \_\_\_\_\_

:  
Подпись/Печать

Signature/ Seal

Сумма платежного поручения: \_\_\_\_\_  
(прописью \_\_\_\_\_) швейцарских франков.

Payment Order Value: \_\_\_\_\_ (say \_\_\_\_\_ only) Swiss francs.

Скидка за единицу товара на общее количество сделки, за каждую поставку вышеуказанной сделки, выплачиваемая Бенефициарам по настоящему Соглашению. Такая оплата должна быть произведена посредством \_\_\_\_\_ или посредством доставки оригиналов

Discount Per Unit of the Commodity for total quantity of the transaction, per each and every trenches of the above reference transaction, payable to the Beneficiaries herein. Such payment shall be made \_\_\_\_\_ or original documents delivered by courier, without protest, delay or

Signed for and on behalf of  
(Подписано от имени и по поручению)

Signed for and on behalf of  
(Подписано от имени и по поручению)

\_\_\_\_\_, (Managing Director)  
Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_

\_\_\_\_\_, (Director General)  
Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_

(commercial stamp / печать компании)

(commercial stamp / печать компании)

документов курьером без протестов, задержек или вычетов, а также без каких-либо банковских сборов, местных и национальных налогов и залогов в объеме, допустимом законом.

\_\_\_\_\_ (наименование Покупателя)  
безотзывно обязуется произвести оплату нижеследующим имеющим право бенефициарам следующим образом:

### Бенефициары:

1) Имя бенефициара: \_\_\_\_\_  
Адрес бенефициара: \_\_\_\_\_  
Ставка комиссии: \_\_\_\_\_

Наименование банка: \_\_\_\_\_  
Адрес банка: \_\_\_\_\_  
Тел: \_\_\_\_\_  
Номер счета: \_\_\_\_\_  
Номер АВА: \_\_\_\_\_  
Код SWIFT: \_\_\_\_\_  
Должностное лицо банка: \_\_\_\_\_

2) Имя бенефициара: \_\_\_\_\_  
Адрес бенефициара: \_\_\_\_\_  
Ставка комиссии: \_\_\_\_\_

Наименование банка: \_\_\_\_\_  
Адрес банка: \_\_\_\_\_  
Тел: \_\_\_\_\_  
Номер счета: \_\_\_\_\_  
Номер АВА: \_\_\_\_\_  
Код SWIFT: \_\_\_\_\_  
Должностное лицо банка: \_\_\_\_\_

Это платежное поручение действительно с момента начала транзакции и остается действительным и подлежащим исполнению в течение всего срока этой транзакции и применяется ко всем и любым возобновлениям, пролонгациям,

deductions, and free of any bank charges, local and national taxes and liens, to the extent legally permissible.

\_\_\_\_\_ (the Buyer Name)  
irrevocably undertakes to pay to the following beneficiaries with the entitlement as follows

### Beneficiaries:

1) Beneficiary Name: \_\_\_\_\_  
Beneficiary Address: \_\_\_\_\_  
Commission rate: \_\_\_\_\_

Bank Name: \_\_\_\_\_  
Bank Address: \_\_\_\_\_  
Tel: \_\_\_\_\_  
Account Number: \_\_\_\_\_  
ABA Number: \_\_\_\_\_  
Swift Code: \_\_\_\_\_  
Bank Officer: \_\_\_\_\_

2) Beneficiary Name: \_\_\_\_\_  
Beneficiary Address: \_\_\_\_\_  
Commission rate: \_\_\_\_\_

Bank Name: \_\_\_\_\_  
Bank Address: \_\_\_\_\_  
Tel: \_\_\_\_\_  
Account Number: \_\_\_\_\_  
ABA Number: \_\_\_\_\_  
Swift Code: \_\_\_\_\_  
Bank Officer: \_\_\_\_\_

This Payment Order is valid upon commencement of the transaction, and shall remain valid and enforceable for the full term of this transaction and shall apply to any and all renewals, extensions, rollovers, additions, or any new agreement between the Buyer and

Signed for and on behalf of  
(Подписано от имени и по поручению)

\_\_\_\_\_, (Managing Director)  
Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_

(commercial stamp / печать компании)

Signed for and on behalf of  
(Подписано от имени и по поручению)

\_\_\_\_\_, (Director General)  
Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_

(commercial stamp / печать компании)

продлениям, дополнениям или любым новым соглашениям между Покупателем и Продавцом, их акционерами и/или правопреемниками.

Оно является безусловным, может быть передано и разделено бенефициарам, наследникам и правопреемникам по письменным уведомлениям всех заинтересованных сторон.

Это платежное поручение должно быть надлежащим образом заверено и исполнено банком плательщика при начале транзакции. Копия такого заверения должна быть направлена бенефициару. В случае смерти наследники плательщика и бенефициаров будут платить/получать вышеуказанные сборы.

Электронная копия настоящего Соглашения считается оригиналом.

### **Выполнено**

#### **ПОКУПАТЕЛЬ:**

Должностное лицо:  
Адрес: \_\_\_\_\_  
Тел: \_\_\_\_\_  
Электронная почта: \_\_\_\_\_

Имя подписавшего: \_\_\_\_\_

Подпись/Печать:

### **Одобрение банка:**

Настоящим мы признаём и подтверждаем, что данный документ подан в наш банк и будет исполнен после начала транзакции, как указано выше.

the Seller, their shareholders and/or assigns.

It is unconditional, assignable and divisible to beneficiaries, heirs and assignees upon written notices to all parties concerned.

This Payment Order shall be endorsed and executed by the Payer's Bank suitably upon commencement of the transaction. A copy of such endorsement shall be forwarded to the beneficiary. In case of death the paymaster's and beneficiaries heirs will pay/receive the above fees.

Electronic copy of this Agreement shall be deemed as Original.

### **Executed by the**

#### **BUYER**

Officer: \_\_\_\_\_  
Address: \_\_\_\_\_  
Tel: \_\_\_\_\_  
E-mail: \_\_\_\_\_

Signatory Name: \_\_\_\_\_

Signature/Seal:

### **Bank Endorsement:**

We hereby acknowledged and confirm this document is lodged to our bank and it shall be executed upon commencement of the transaction as above.

Signed for and on behalf of  
(Подписано от имени и по поручению)

\_\_\_\_\_, (Managing Director)  
Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_

(commercial stamp / печать компании)

Signed for and on behalf of  
(Подписано от имени и по поручению)

\_\_\_\_\_, (Director General)  
Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_

(commercial stamp / печать компании)

Лицо, подписавшее за Банк: \_\_\_\_\_

Signatory for the Bank: \_\_\_\_\_

---

Signed for and on behalf of  
(Подписано от имени и по поручению)

\_\_\_\_\_, (*Managing Director*)

Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_

(*commercial stamp / печать компании*)

---

Signed for and on behalf of  
(Подписано от имени и по поручению)

\_\_\_\_\_, (*Director General*)

Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_

(*commercial stamp / печать компании*)